Информационен бюлетин

на Съюза на печатарската индустрия в България

Година V, Брой 12, декември, 2008 г.

В броя ще прочетете:

Перспектива Печат 2020 – преглед на европейската и балканската печатарска промишленост

Центърът за печат и медии с нова интернет страница

Intergraf и bvdm създават printing standard network

Ново издание на Heidelberg Nachrichten

Speedmaster SM 52 на Heidelberg отпечатва 200 милиона листа за седем години

Първата manroland DirectDrive в САЩ

Във фокуса на малкия формат

FESPA Digital Printing в Индия

D'Auria инвестира в нова KBA Compacta 818

Новият календар Berlin 2009

Impressum

Електронно информационно издание за печатна комуникация – Орган на Съюза на печатарската индустрия в България
София, Цариградско шосе 117
Тел. /Факс: 02/975 23 88
Email: office@printunion-bg.org
Internet: http://www.printunion-bg.org
Редактор/Реклами: Росица Велкова, rossitza@gmx.de
Електронна обработка: DEMAX, demax@demax.bg
Разпространение: Румен Трифонов, trifonov@printunion-bg.org
Разпространява се безплатно.
Периодичност: всеки месец.

Newsletter for Print Communication
Edition of the Printing Industry Union of Bulgaria
Sofia, 117 Tsarigradsko choussee
Tel./Fax: +359/2/975 23 88
Email: office@printunion-bg.org
Internet: http://www.printunion-bg.org
Editorial/Advertising: Rossitza Velkova, rossitza@gmx.de
Layout & Design: DEMAX, demax@demax.bg
Distribution: Rumen Trifonov, trifonov@printunion-bg.org

Перспектива Печат 2020 – преглед на европейската и балканската печатарска промишленост

Трети Балкански Печатарски Форум, Истанбул, 23-и октомври, 2008 г.

Томас Хаузер, manroland AG, вице–президент Корпоративен маркетинг и комуникации

Развитие на бизнеса в печатарската промишленост

През миналата година бе отправено запитване към 207 печатари в Германия относно развитието на бизнеса през 2008 година. Пазарната ситуация и цените бяха по това време сравнително стабилни, разходите, печалбата и инвестициите показваха тенденция към леко повишение.

Днешната бизнес ситуация и финансовата криза от последния месец внесоха някои проблеми, които не са особено радостни за промишлеността. Независимо от това фирмата manroland е напълно убедена, че кризата предлага нови възможности за стабилизиране и по–нататъшно подобряване на позициите на световния пазар.

Ситуацията на пазара в страните от Балканския регион е сравнително добра. Много добро развитие е регистрирано например в Словения, Унгария, Румъния и Турция. По–нататъшни положителни промени се очакват за Турция, където промишлеността и печатарският отрасъл отбелязват стабилен ръст.

drupa 2008

Тазгодишната drupa напълно отговори на очакванията на печатарската промишленост и дори надхвърли някои прогнози. Общо мнение е, че това бе едно отлично изложение, където бяха представени новостите и тенденциите за развитие. Показани бяха много положителни разработки, които допринасят за повишаване на световното значение на печатните медии. Печатът е например най–добрата медия за списания. Водещи фирми инвестират все повече средства за реклама в списания, тъй като е известно, че списанията са портативни, сравнително евтини, удобни за потребление и с високо качество. Печатът е много ефекивен за адресиране на клиенти чрез директна поща, с която се осигурява най–добра обратна връзка. Близо 95 % от потребителите четат пощата, 80 % получават с удоволствие директна поща. Печатните продукти са номер едно при продажбата на специални ефекти, които са особено важни за фирмени марки. Друго важно развитие е взаимодействието между електроника и печат. В бъдеще ще се печата електроника. RFID (Radiofrequenz-Identifikation – радиочестотна идентификация) намира приложение не само за защита на марката, но също в търговията, транспорта и в логистиката.

С близо 400 000 посетители и 1971 изложители в 19 палати drupa 2008 бе най–добрата drupa не само за manroland, но и за всички останали участващи фирми.

Друга много положителна тенденция за печатарската промишленост е, че печатът продължава да бъде най–големият пазар за публикуване на реклами. Ако сравним разходите за реклами, то установяваме, че независимо от факта, че при печатните медии ръстът не е толкова голям, колкото при електронните, печатните продукти си остават най–голямата рекламна медия и то с огромна преднина. Печатната реклама е много по–претенциозна и предлага интересни нови възможности, напр. безплатни мостри на продукти, безплатни брошури, нови формати и т. н.

Печат с добавена стойност

Предизвикателна за печатарската промишленост е ситуацията, свързана от една страна с ценовата война в отрасъла (намаляваща цените на печатните продукти с изключение на тези за вестниците) и от друга – с непрекъснатото нарастване на цената за хартия, енергия, бензин и газ. Днешната пазарна ситуация и финансовата криза изискват от manroland да намери начин за повишаване на производствената ефективност с цел подобряване на качеството, на обслужването и използване на разнообразни нови възможности.

Съществуват множество опции в рамките на тези условия и тенденции за развитие, които помагат на производителя на печатни машини да повиши стойностното значение на продуктите, напр. многообразие от материали, възможности за лакиране и UV сушене, облагородяване с фолио, нови формати, in-line довършителна обработка, персонализиране и др.

При ролните машини на manroland се използва например технологията Inkjet. С нея е възможно да се индивидуализират печатни продукти при максимална печатна скорост или с помощта на системата InlineFoiler Prindor да се облагородяват етикети, опаковки и списания по метода на студено нанасяне на фолио; да се включва нанасяне на златисто и сребристо фолио; да се въвеждат ярки метални ефекти с inline надпечатка и да се изработват факсимилни издания.

С печатната концепция за формата 36 x 52 см ROLAND 50 поставя нов стандарт и въвежда при малкия формат технологията на „големите“ XXL високопроизводителни печатни машини. За малкия формат manroland предлага от една страна възможността за печат на най–високо качество и

за постигане на максимална гъвкавост при избора на материали за този клас (от 0,04 до 0,8 мм) и от друга – интегрирано извеждане на продукцията с голяма височина на стапела (700 мм).

Добавена стойност с максимално разнообразие на облагородяване се предлага и с осемцветната ROLAND 700 Ultima с ROLAND InlinePerfector – машината с удължено извеждане, която използва UV мастила, метализирани мастила и фолия, както и inline щанцоване и преговане.

Повишаване на производствената ефективност

manroland предлага множество възможности за повишаване на производствената ефективност – по–големи формати и по–високи печатни скорости, по–кратко време за подготовка, по–малко обслужващ персонал, оптимизиране разхода на материали, икономия на енергия и интеграция на работния поток. С ROLAND 700 DirectDrive е възможно например намаляване времето за подготовка с до 60 %, което осигурява при малки тиражи до 5000 отпечатъка изработване на десет и повече поръчки за смяна. При печата на вестници със системата APL® (Automatic Plate Loading – автоматично зареждане на печатни форми) времето за смяна на 192 форми например се съкращава с 92 %. При това предварителното зареждане е съответно роботизирано и автоматизирано.

Развитието през последните години показва, че при илюстрационния печат manroland е повишила скоростта на печат с 51 % и ширината на хартиената лента – със 72 %. От 1995 г. до днес производителността е нарастнала със 142 %.

Икономии чрез екологичен печат

Екологията е още една много важна тема за печатарската промишленост. manroland помага на клиентите си да внедряват екологичен мениджмънт, да намаляват макулатурата, да запазват ресурси, да произвеждат на високоефективно енергийно и регенерационно ниво. Висок е приоритетът на всички действия, които водят до повишаване на ефективността. Тези помагат на клиентите да оптимизират енергийните разходи и да използват повторно изразходваната енергия чрез въвеждане на методи за топлинна регенерация. Главната тема е намаляване разхода на енергия. Много важна задача в областта на опазване на природната среда е намаляването на макулатурата. Някои печатници вече получават тъй наречения сертификат „Емисионно проверен“ за намаляване на вредни емисии с използване на съответни материали и технологии.

manroland предлага при ролния офсетов печат основополагащата технология RTO (Regenerative Thermaloxydation – регенеративна термооксидация), което означава провеждане на автотермален процес на сушене и намаляване с 50 % разхода на газ и на емисии. Тази технология бе инсталирана

неотдавна при фирмата Шафрат, Санкт Пьолтен, Лейкам. При листовия печат печатарите получават необходимата поддръжка за ефективно и екологично производство с ROLAND InlineInspector и ROLAND SelectInkSupply, както и с технологията за печат без алкохолни добавки и с технологията за честотно контролираното подаване на въздух.

manroland е независима

През 2006 г. manroland се отдели от групата MAN. MAN и Allianz Capital Partners, 100-процентна дъщерна фирма на концерна Allianz, създадоха сдружение (joint venture) с 35 %-но участие на MAN и 65 %-но на ACP, което купи manroland AG. Следваща цел на акционерите е след няколко години да изведат на борсата втория по големина производител на печатни машини в света. Като резултат от всичко това manroland представи на drupa 2008 новата марка и новото лого на концерна. Тази нова ситуация при manroland е свързана днес с повишена гъвкавост, увеличена отговорност и повече свобода при взимане на решения в областта на оперативния бизнес.

Германският производител на печатни машини manroland има 163-годишна традиция. Ръководството разглежда това ново позициониране и промените като нова възможност за поддържане на наложилото се високо стойностно качество и за развитие на идентичността и иновационния дух на фирмата. Новата manroland ще работи още по–надеждно и по–решително при изпълнението на проекти, ще се старае да изпълнява доставките навреме и да отговаря на още по–високо ниво на изискванията на клиентите.

manroland, мощният бизнес партньор на печатарската промишленост, показва с новата същност и стойност на марката амбицията си да действа **надеждно, решително, новаторски и мотивирано**. Концернът планира висока надеждност при работа с хората, при изработване на продукти и при изпълнение на проекти. Това естествено означава изпълнение на задачите, оказване на помощ на партньори и на клиенти и утвърждаване на тяхното доверие във фирмата. Машинопроизводителят е твърдо решен да продължи стратегията си на още по–успешно изпълнение на поръчките. Новаторство по отношение на продукти и услуги означава провеждане на големи промени и добра ориентация. Не на последно място manroland е въодушевен от бъдещето на печата и по отношение на новостите, предлагани при печатните продукти.

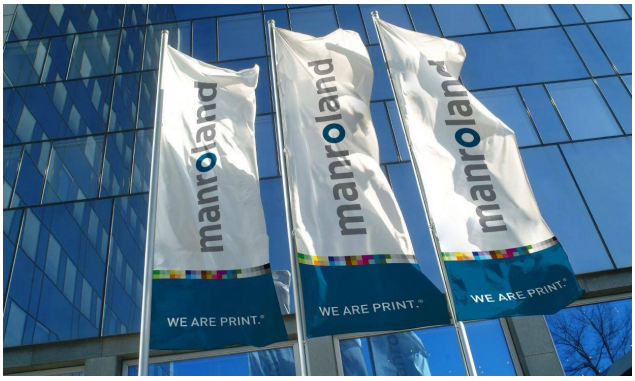
Създаване на търговската марка за печата

Създаването на търговската марка за печата е друга важна тема не само за manroland, но и за други фирми от печатарската промишленост. Познати са големи кампании, разработени и провеждани в САЩ, Германия и в някои други държави с цел извеждане на печата напред и подпомагане взимането на по–добри решения в самата промишленост и на медийния пазар. Всеки един от нас трябва да се стреми да помогне за по–нататъшното развитие на печатните медии, за подобряване на имиджа и повишаване на конкурентноспособността им. Именно затова manroland организира в предприятието си в Офенбах срещи и семинари за различни групи от специалисти, напр. потребители на печатни медии, печатари, посреднически агенции, творчески личности, като предлага разнообразни презентации и печатни демонстрации. Целта е осигуряване на информация за новите възможности и стойностното значение на облагородяването на печатните продукти.

Това е и една голяма цел на Балканския Печатарски Форум, а именно: обмяна на идеи, обсъждане на новостите в индустрията и не на последно място – предоставяне на информация и осигуряване на подкрепа за специализираната преса от Балканските държави. По този начин е възможно и създаване на имидж на печата и активно разработване на нови печатни продукти. Абсолютно е необходимо да се работи в мрежа, като при това трябва да се води интензивен диалог с творците от професията, да се подчертават изключителните предимства на печата и да се засилва влиянието на печатарското лоби.

Инициативата Балкански Печатарски Форум

Балканският Печатарски Форум е инициатива на Съюза на печатарската индустрия в България и на manroland AG. Първият Балкански Печатарски Форум се проведе през октомври 2006 г. в България. Съинициаторът manroland пое патронажа на Форума. През ноември 2007 г. Гръцкият съюз за печатна медийна комуникация и фирмата Graphics S.A. организираха в Атина Втория Балкански Печатарски Форум. На 31-и май 2008 г., по време на drupa, manroland AG проведе среща на Балканския Печатарски Форум, на която присъстваха над 120 специалисти от Албания, България, Гърция, Румъния, Сърбия, Словения, Турция, Унгария и Хърватска. Основно внимание бе отделено на информацията за тенденциите и перспективите за развитие на печатарския медиен бранш. Третият Форум се проведе в Истанбул благодарение поддръжката на BASEV, Образователната фондация на печатарската индустрия в Турция и на MAN Ferrostaal A.S, партньорът на manroland в Турция.



manroland определено ще продължи да подкрепя полиграфическата промишленост в Балканския регион за подобряване на качеството, рентабилността и конкурентноспособността на печатните предприятия в отделните Балкански държави.

Центърът за печат и медии с нова интернет страница

Повече услуги и актуална информация за печатници, агенции, издателства и доставчици

Новата интернет страница www.zdm-bayern.de на Центъра за печат и медии (ZDM) в Исманинг, Бавария, свързва удобна за ползване технология за обработка на бази от данни с разширено информационно представяне с модерен и прегледен дизайн.

Новата интернет страница www.zdm-bayern.de на ZDM обединява в една платформа съществуващите досега www.x-medial-bayern.de, www.skill.de и www.ueba-bayern.de.

Главна цел е изграждане на сервизен характер в интернет. Посетителите на страницата имат възможност да получават бързо информация за различни мероприятия, предлагани курсове, консултации със съответните отговорни специалисти и необходими контакти. Страницата предлага и новите издания на *ZDM Board* и електронен информационен бюлетин.

Соб. инф.

Intergraf и bvdm създават printing standard network

Европейските печатарски съюзи, членуващи в Intergraf, ще работят съвместно в областта на стандартизацията на печатните процеси. За основа ще се използва международния стандарт ISO 12647.

Федералният съюз Печат и медии (bvdm), Германия и Intergraf стартират съвместно инициативата printing standard network (работна група по стандартизация при печата). Целта на коорперирането е стимулиране на стандартизационните процеси на международно ниво. В бъдеще се очаква присъединяване на други европейски съюзи към инициативата.

Създадено е собствено лого на printing standard network, което подчертава значимостта на дейността на участващите организации и тяхната компетентност за развитието и внедряването на стандартизацията на печатните процеси. Всяка организация, участваща в инициативата, се задължава да подкрепя и внедрява стандартизацията по ISO нормите. Printing standard network е запазена марка на bvdm, официално регистрирана за пазара на Европейския съюз.

Прес–информация на bvdm

Ново издание на Heidelberg Nachrichten

Финансова криза, инфлация, валутни ефекти – това характеризира състоянието на световната икономика днес. Тази перспектива за развитие влияе върху печатните медии и поставя нашата промишленост пред нови предизвикателства. Печатниците могат да се противопоставят успешно на депресията, само ако използват оптимално съществуващите възможности. Нужни са високоефективни производствени средства, които се напасват добре към съществуващите дадености.

В новото издание на Heidelberg Nachrichten (брой 266) се предлага информация за това как Heidelberger Druckmaschinen AG (Heidelberg) помага на клиентите си в сегашните сложни условия.

Новата Speedmaster SM 52 в швейцарската печатница Knöpfli Druck се отличава например значително от тази при Clasen Satz & Druck в Дюселдорф. Огромното разнообразие от производствени възможности, предлагани от Speedmaster SM 52 е представено в допълнителна статия, представяща отделните варианти на машината. Авторите на списанието подчертават предимствата на модулния принцип за потребителите на системата Prinect, представяйки примери от германските печатници Metzgerdruck и Druckwerk Süd.

В печатница Trinanes Grafica, Буенос Айрес, е проведена сериозна модернизация на продукцията. Така бившото предпечатно предприятие решава спокойно икономическите проблеми, съществуващи в печатарската индустрия в Аржентина. По подобен начин действа и Игор Шпак, търговски директор на ADEF, Украйна. Неговата Speedmaster CD 74 печата обаче по–големи формати. Печатницата изработва висококачествени библии, книги и списания с растящи тиражи. Именно затова г–н Шпак се интересува от машината Speedmaster SM 102, чийто нова генерация включва множество модули от високопроизводителната XL 105.

В новото издание на Heidelberg Nachrichten са дадени и няколко препоръки за FSC (Forest Stewardship Council) сертифициране.

Heidelberg Nachrichten може да поръчате:
– в интернет: www.heidelberg-news.com,
– по e-mail: heidelberg.news@heidelberg.com
– по факс: +49 (0)6221 92 50 42.

Прес–информация на Heidelberger Druckmaschinen AG

Speedmaster SM 52 отпечатва 200 милиона листа за седем години

При Wetzel продуктите на Heidelberg се отличават с високото си качество и надеждност.

Печатница Martin Wetzel в Герлинген, Германия постигна неотдавна нов рекорд с четирицветната Speedmaster SM 52. В продължение на седем години машината е отпечатала над 200 млн листа. Средното производство за този период от време е около 70 млн листа.

„Силата ни е в отличното качество на продуктите и изключително краткото време за обработка и доставка“, обяснява Мартин Ветцел, търговски директор на офсетовата печатница Wetzel GbR.

„Неотдавна започнахме да работим в събота и неделя, което ни осигурява висока конкурентноспособност по отношение на печатниците, които работят с по–големи по формат машини“, подчертава Мартин Ветцел. Предприятието му е създадено през 1973 г. В него работят пет души на две смени. Печатницата обслужва 4–5 големи постоянни клиенти и рекламни агенции. Печатат се проспекти, формуляри, етикети и корици за книги. Тиражите варират от 10 до 200 хиляди.

Четирицветната Speedmaster SM 52 е инсталирана през 2001 г. Оборудвана е с високостапелно извеждащо устройство, което позволява намаляване честотата на смяна на стапела. Машината замени една едноцветна и една четирицветна GTO 52. С течение на времето Heidelberg Systemservice внесе значими системни подобрения в Speedmaster SM 52.

Heidelberger Druckmaschinen AG (Heidelberg) представи Speedmaster SM 52 за пръв път на drupa 1995. От тогова малкоформатната машина се развива постоянно.

Мартин (вляво) и Маркус Ветцел (в средата горе) и техните сътрудници, които са отпечатали на четирицветната Speedmaster SM 52 200 млн листа за седем години

В големи илюстрационни печатници Speedmaster SM 52 допълва голямоформатните машини. В малки и средни предприятия със Speedmaster SM 52 се покрива целия производствен спектър.

Прес–информация на Heidelberger Druckmaschinen AG

drupa 1995	Представяне на Speedmaster SM 52 – едно- до шестцветна с обръщателно устройство
drupa 2000	Представяне на Speedmaster SM 52-5+L и inline щанцоване Внедряване на управляващата система CP2000 за Speedmaster SM 52
drupa 2004	Speedmaster SM 52-8-P и увеличаване дебелината на печатния материал до 0,6 мм
2004	Speedmaster SM 52 – 20-хилядна печатна секция Speedmaster SM 52 inline щанцоване комбинирано с лакираща секция (UV)
2005	Speedmaster SM 52 с лакираща секция с камерен ракел
IPEX	Speedmaster SM 52 с къс мастилен апарат Anicolor
2006	Speedmaster SM 52 – десетцветна с обръщателно устройство
IGAS	Speedmaster SM 52 – десетцветна с Anicolor
2007	Speedmaster SM 52 – 25-хилядна печатна секция
drupa 2008	Нова клас Speedmaster SM 52 и SM 74 като модулна машинна концепция, която се конфигурира още по–гъвкаво – от машина с ниска степен на автоматицация с нормален стапел на извеждане до напълно автоматична машина с високостапелно извеждане и обръщателно устройство. Отличителни характеристики в сравнение с конкуренцията са новият високопроизводителен пулт за управление Prinect Press Center и пълната интеграция в работния процес на печатницата с Prinect. Speedmaster SM 52 с Anicolor и специални мастила Pantone

манроланд пожелава на всички читатели

весела коледа и успешна нова година.

Първата manroland DirectDrive в САЩ

Central Florida Press инсталира първата десетцветна машина

Една от големите печатници за илюстрационна продукция в САЩ, Central Florida Press (CFP), инсталира първата ROLAND 700 DirectDrive в Съединените щати. Фирмата е част от групата MATLET със седалище в Потъкет, Роуд Айлънд.

„Радваме се, че сме първата печатница, която инсталира DirectDrive машина на manroland“, обяснява Грег Орландо, президент на CFP. „Преди четири години на drupa видяхме прототипа на системата. През миналата година дойдохме в Германия, за да видим машината в действие. Бяхме очаровани от възможностите. ROLAND 700 DirectDrive предлага изключително кратко време за подготовка и пренастройка. Макулатурите са значително по–малко, отколкото при познатите машини. Проведохме съответните анализи и сравнително бързо взехме правилното решение. Тази печатна машина ще намали разходите и ще съкрати времето за изпълнение на поръчките.“

Технологията DirectDrive

Системата DirectDrive на manroland е напълно в съответствие със стратегията на печата с добавена стойност (Value Added Printing), което означава по–бързо, по–евтино и по–ефективно производство. ROLAND 700 DirectDrive е идеална за високопроизводителен печат на ниски тиражи с използване на осем, десет или дванайсет печатни секции. DirectDrive революцинизира процеса на подготовка – времето за подготовка се съкращава с около 60 %.

Прес–информация на manroland AG

Световен рекордьор с минимално време за подготовка – ROLAND 700 DirectDrive

Във фокуса на малкия формат

На 27.11.2008 г. в предприятието на manroland в Офенбах се състоя технологичен форум, посветен на малкия формат. Представена бе най–новата технология за форматни класове 36/52 и 52/74 см.

В центъра на вниманието бе ROLAND 50, представена за пръв път на тазгодишната drupa и отличена неотдавна с Иновационната награда на Германската печатарска промишленост 2008. Демонстрирана бе и компактната ROLAND 200 с високостапелно извеждане и гъвкавия лакиращ модул ROLAND InlineCoater smart, както и ROLAND 500, високопроизводителната машина за малкия формат, която поставя мащаби по отношение на автоматизацията и производствените обеми.

Добавена стойност при печата

Това означава допълнителни възможности за постигане на отлични резултати и за ефективно реализиране на нови печатни продукти. Демонстрирани бяха различни inline решения на manroland за осигуряване добавена стойност при печата.

ROLAND InlineCoater smart е предназначена за нанасяне на защитен, матов и гланцов лак върху хартия и лек картон. Inline щанцоване и перфориране бе демострирано на машината ROLAND 200, UV лакиране с матови и гланцови ефекти – на ROLAND 500. Показано бе как с автоматична смяна на пластини се съкращава значително времето за подготовка. Предимствата на inline облагородяване със студено нанасяне на фолио бе представено с InlineFoiler Prindor на ROLAND 700.

Новост – InlineInkjet при листовия печат

Под мотото „Печат по различен начин“ бе представена съвършено нова inline мастилено-струйна система на машината ROLAND 50. Тя осигурява персонализиране или номериране за едно преминаване на печатния лист при офсетовия печат.

Соб. инф.

FESPA Digital Printing в Индия

Изложението, което трябваше да се проведе от 14-и до 16-и декември 2008 г. в Мумбай, Индия, е отложено за периода 28.02. – 02.03.2009 г. Мястото на провеждането остава непроменено: Venue i.e. Bombay Exhibition Centre, Goregaon, Mumbai (India).
За подробности се обръщайте към FESPA по email: info@servintonline.com; vgupta@servintonline.com или на тел: +91 0 9313405899 (мобилен) / +91 11 45055599/45055573 (стационарен).
Информация ще намерите и в интернет на адрес: www.fespadigitalindia.com.

Соб. инф.

Италианската печатница D'Auria инвестира в нова KBA Compacta 818

Почти година и половина вече семейното предприятие D'Auria работи с 16-страничната машина за илюстрационен печат Compacta 215 на KBA. Поръчката на 64-страничната KBA Compacta 818 ще повиши сериозно производствените обеми на печатницата.

Особеното на Compacta 818, произведена за D'Auria, е намалената ширина на хартиената лента (1680 мм) при дължина на рязане 598,5 мм (обиколка на цилиндъра 1197 мм). Обикновено при 84-страничните машини максималната ширина на хартиената лента е 1905 мм. Д-р Кристиано Дауриа обаче е поръчал по–малката ширина, тъй като печатницата произвежда предимно 48- и 56-странични продукти.

Новата ролна машина работи със скорост до 90 хил. екз./час, оборудвана е с автоматичното подаване на хартиени роли KBA Patras A, пунктурния сгъвачен апарат P5, валцовите ключове KBA RollerTronic за автоматична настройка на мастилените валци. Програмата KBA EasyTronic осигурява оптимална пренастройка и стартиране на машината, а автоматичните системи за смяна на печатните форми и за подаване на хартиената лента съкращават времето за подготовка.

Прес–информация на KBA

Новият календар *Berlin 2009*

Новият календар на KBA ще бъде подаряван на клиенти и търговски партньори по цял свят. Автор е фотографът Томас Берберих, който работи от дълги години за KBA.

Соб. инф.

Желаем на всички читатели

весела Коледа,

успешна

и щастлива

Нова 2009 година!

От редакцията